

CORAL BWV 161 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO: Komm , du süße Todesstunde
(Herzlich tut mich verlangen)

SUBTITULO : Der Leib zwar in der Erden

TEXTO :

Der Leib zwar in der Erden
von Würmern wird verzehrt ,
doch auferweckt soll werden ,
durch Christum schön verklärt ,
wird leuchten als die Sonne
und leben ohne Not
in himmlischer Freud und Wonne.
Was schadt mir denn der Tod ?

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Ven , dulce hora de la muerte
(Dulcemente me abrazó)

SUBTITULO : El cuerpo será entregado a la tierra

TEXTO :

El cuerpo será entregado a la tierra ,
ciertamente , será roído por los gusanos ,
pero está destinado a resucitar ;
espléndidamente transfigurado por Cristo ,
brillará como el Sol
y vivirá sin tormentos
en las alegrías y los goces celestes .
Entonces ¿ qué me importa la muerte ?

KOMM , DU SÜßE TODESSTUNDE (BWV 161)
VEN , DULCE HORA DE LA MUERTE (BWV 161)

Se basa en la resurrección del hijo de la viuda de Naim .La erudición poética se manifiesta en la imagen , procedente del Antiguo Testamento , de Sansón abatiendo al león y unas abejas que anidan en sus entrañas . Como en el *Actus tragicus* BWV 106 , las flautas de pico , dirigidas a menudo en paralelos, tocan los aires calmos y el aria de contralto (Nº 1) tiene , como solo de órgano , la melodía (“O haupt voll Blut und Wunden”) (“Oh , rostro ensangrentado”) . Con la entrada de la contralto y del coral , el trío (flautas y continuo) se convierte en un quinteto .

La emotiva aria para tenor “Mein Verlangen” (“Mi aspiración”) está desarrollado en su melodía , como la primera aria , a partir del himno , sin ponerlo , por lo tanto , en evidencia ; hace resurgir el deseo de la muerte como deseo de resurrección . El recitativo “accompagnato” ha sido compuesto con un cuidado extremado del texto : “Schlaf” (“reposo”) en líneas descendentes, “auferwecken” (“resucitar”) , en animato , “letzter Stundenschlag” (“última hora”) , con un toque de agonía en la primera flauta y un gran carrillon en la segunda y los pizzicatos de las cuerdas , con las cuerdas bajas a buen seguro en vacío , para alcanzar mismo efecto .

El diapasón utilizado en Weimar ha decidido a Bach a anotar las partituras para flautas en Mi bemol y el reso en Do . El coro “Wenn es meines Gottes wille” (“Si es la voluntad de Dios”) , refuerza la anticipación en la alegría de morir , incluso si la expresión reservada del coral final está transfigurada por el vivo contrapunto de las flautas de pico (al unísono) .

DIRECCION CORAL BWV 161 J.S.BACH Komm dich, süße Todes-Linde

Flauta

DIRECCION CORAL BWV 161 J.S.BACH Komm dich, süße Todes-Linde

S
 C
 T
 B
 E
 E
 A
 A
 A

El cuer- poi- ráa la tie- rra En
 Sa- be- nos que con Cris- to Glo-
 Der Leib zwar in der Er- den von
 doch auf- er- weckt soll wer- den durch

DIRECC. Flauta CORAL BWV 161 J.S.BACH

DIRECCION CORAL BWV 161 J.S.BACH

E pol- vo que- da- rá Ven- drá cual Sol ra-
 E- rio- so tor- na- rá
 A- Wür- mern wird ver- zehrt
 A- Chri- stum schön ver- klärt wird leuch- ten als die

DIRECCION CORAL BWV 161 J.S.BACH *Kora du süße Töchterlein*

Flauta

Musical notation for Flute part, BWV 161, J.S. Bach. The staff shows a melodic line with fingerings 7, 8, and 9 indicated above notes.

II

DIRECCION CORAL BWV 161 J.S.BACH *Kora du süße Töchterlein*

Musical notation for Soprano part, BWV 161, J.S. Bach. The staff shows a melodic line with fingerings 7, 8, and 9 indicated above notes.

Musical notation for Alto part, BWV 161, J.S. Bach. The staff shows a melodic line with fingerings 7, 8, and 9 indicated above notes.

Musical notation for Tenor part, BWV 161, J.S. Bach. The staff shows a melodic line with fingerings 7, 8, and 9 indicated above notes.

Musical notation for Bass part, BWV 161, J.S. Bach. The staff shows a melodic line with fingerings 7, 8, and 9 indicated above notes.

B
E dian- te Sin pe- nas vi- vi- rá El
- A Son- ne und le- ben oh- ne Not in

161

DIRECCION CORAL BWV 161 J.S.BACH *Comoda, süße Todesstunde*

Flauta 10 11 12

DIRECCION CORAL BWV 161 J.S.BACH *Comoda, süße Todesstunde*

S 10 11 12

C 10 11 12

T 10 11 12

B 10 11 12

E-po-der de la muer-te No me-a-me-dren-ta-
-A himml'-scher Freud und Won-ne Was schadt mir dann der

DIRECCION CORAL BWV 161 J.S.BACH

Flauta



||

DIRECCION CORAL BWV 161 J.S.BACH



||

FLAUTAS CORAL BWV 161 J.S.BACH

Handwritten musical score for Flutes, measures 1 through 9. The score is written on three staves in treble clef with a 4/4 time signature. The music consists of a continuous eighth-note pattern. Measure numbers 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, and 9 are indicated above the notes. The key signature has one flat (B-flat).

||

FLAUTAS CORAL BWV 161 J.S.BACH

Handwritten musical score for Flutes, measures 10 through 13. The score is written on two staves in treble clef with a 4/4 time signature. The music continues the eighth-note pattern. Measure numbers 10, 11, 12, and 13 are indicated above the notes. The key signature has one flat (B-flat).

SOPRANOS CORAL BWV 161 J.S.BACH *Missa du süße Todesstunde*

1 2 3

E: El cuer- poj- ráa la tie- rra En
 A: Sa- be- mos que con Cris- to Glo-
 A: Der Leib zwar in der Er- den von
 A: doch auf- er- weckt soll wer- den durch

4 5 6

E: pol- vo que- da- rá
 A: rio- so tor- na- rá Ven- drá cual Sol ra-
 A: Wür- mern wird ver- zehrt
 A: Chri- stum schön ver- klärt wird leuch- ten als die

||

SOPRANOS CORAL BWV 161 J.S.BACH *Missa du süße Todesstunde*

7 8 9

E: dian- te Sin pe- nas vi- vi- rá El
 A: Son- ne und le- ben oh- ne Not in

10 11 12

E: po- der de la muer- te No mea- me- dren- ta-
 A: himml'- scher Freud und Won- ne Was schadt mir dann der

13

E: rá
 A: Tod

CONTRALTOS CORAL BWU 161 J.S.BACH *Contra Altos*

1 2 3

E El cuer- poj- ráa la tie- rra En
 E Sa- be- mos que con Cris- to Glo-
 A Der Leib zwar in der Er- den von
 A doch auf- er- weckt soll wer- den durch

4 5 6

E pol- vo que- da- rá Ven- drá cual Sol- ra-
 E rio- so tor- na- rá
 A Wür- mern wird ver- zehrt
 A Chri- stum schön ver- klärt wird leuch- ten als die

CONTRALTOS CORAL BWU 161 J.S.BACH *Contra Altos*

7 8 9

E dian- te Sin pe- nas vi- vi- rá El
 A Son- ne und le- ben oh- ne Not in

10 11 12

E po- der de la muer- te No me- me- dren- tá-
 A himml- scher Freud und Won- ne Was schadt mir dann der

13

E rá
 A Tod

TENORES CORAL BWV 161 J.S.BACH *Korale für alle Töne*

E: El cuer- poi- rá la tie- rra En
 E: Sa- be- mos que con Cris- to Glo-
 A: Der Leib zwar in der Er- den von
 A: doch auf- er- weckt soll wer- den durch

E: pol- vo que- da- rá
 E: rio- so tor- na- rá Ven- drá cual Sol ra-
 A: Wür- mern wird ver- zehrt wird leuch- ten als die
 A: Chri- stum schön ver- klärt

TENORES CORAL BWV 161 J.S.BACH *Korale für alle Töne*

E: dian- te Sin pe- nas vi- vi- rá El
 A: Son- ne und le- ben oh- ne- Not in

E: po- der de la muer- te No me- me- dren- ta-
 A: himm- scher Freud und Won- ne Was schadt mir dann der

E: rá
 A: Tod

BAJOS CORAL BWV 161 J.S.BACH *Wachet auf, du Schlafende*

1 2 3

E- El cuer- poi- ráa la tie- rra En
 E- Sa- be- nos que con Cris- to Glo-
 A- Der Leib zwar in der Er- den von
 A- doch auf- er- weckt soll wer- den durch

4 5 6

E- pol- vo que da- rá
 E- pio- so tor- na- rá Ven- drá cual Sol ra-
 A- Wür- nern wird ver- zehrt
 A- Chri- stum schön ver- klärt wird leuch- ten als die

BAJOS CORAL BWV 161 J.S.BACH *Wachet auf, du Schlafende*

7 8 9

E- dian- te Sin pe- nas vi- vi- rá El
 A- Son- ne und le- ben oh- ne Not in

10 11 12

E- po- der de la muer- te No me- ne- dren- ta-
 A- himml- scher Freud und Won- ne Was schadt mir dann der

13

E- rá
 A- Tod

CORAL BWV 162 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Ach , ich sehe , itzt , da ich zur hochzeit gehe

SUBTITULO : Ach , ich habe schon erblicket

TEXTO :

Ach , ich habe schon erblicket
diese große Herrlichkeit ,
itzund werd ich söhn geschmücket
mit dem weißen Himmelskleid ;
mit der güldnen Ehren krone
steh ich da für Gottes Throne ,
schaue solche Freude an ,
die kein Ende nehmen kann .

VERION ESPAÑOLA

TITULO : He ahí que me presento en el festín de bodas

SUBTITULO : ¡ Ah ! ya me he dado cuenta

TEXTO :

¡ Ah ! ya me he dado cuenta
de esta magnificencia en todo su esplendor .
Me revestiré con un bello adorno ;
con la blanca túnica celeste .
Ceñida la frente con la gloriosa corona
me mantendré ante el Trono de Dios
contemplando unas alegrías
que no conocen fin .

ACH , ICH SEHE , ITZT , DA ICH ZUR HOCHZEIT GEHE
(BWV 162)
HE AQUI QUE ME PRESENTO EN EL LAS BODAS (BWV 162)

Ha sido retomado por Bach añadiéndole una parte para trompeta de varas , con ocasión de su primer año de servicios en Leipzig .

Esta voz ya contenida en la parte de las cuerdas , aumenta la densidad sonora del aria , que se desarrolla sobre el motivo de inspiración retórica “Ach , ich sehe “ (“ ¡Ah! . He aquí.....”) . Falta un instrumento solista en el aria para soprano “Jesu Brunquell aller Gnaden” (“Jesús , fuente de todas las gracias”) , probablemente el violín , ya que el aria es del tipo aria N° 2 del BWV 158 por su contenido expresivo y simbólico . El hecho de que se sucedan , con los recitativos , tres números acompañados solamente por el continuo , tiende a demostrar que la parte instrumental se ha perdido , sin duda .

Para el bajo con los ritmos obstinados del dúo N° 5 y las uniones entre partes cantadas homorrítmicas no dan lugar a suponer un instrumento “obligatto”.

La melodía del coral final ya era conocida en Weimar hacia 1715 y sólo allí , pues no vuelve más que una sola vez y ésta , en una obra para órgano de Johann Gottfried Wakther , organista municipal y primo en grado segundo de Bach.

DIRECCION CORAL BWV 162 J.S.BACH Alle Menschen müssen sterben

E He con-tem-pla-do de-ter-ca El ce-les-te
 E Me re-vis-teyn pe-liga-dor-no Tú-ni-caen blan-
 A Ach ich ha-be schon er-blic-ke-t die-se gro-ße
 A Jetz-und werd ich schön ge-schmüc-ke-t nit dem wei-ßen

DIRECCION CORAL BWV 162 J.S.BACH Alle Menschen müssen sterben

E res-plan-dor
 E co ful-gor Con la co-ro-na ce-ñi-da
 A Herr-lich-keit mit der güld-nen Eh-ren kro-ne
 A Him-mels-kleid

DIRECCION CORAL BWV 162 J.S.BACH *Alle Menschen müssen sterben*

7 8 9

S
C
T
B

E Per-ma-ne-ce-réan-te Tí El al-maen a-
A-steh ich da für Got-tes Thro-ne scha-ue sol-che

DIRECCION CORAL BWV 162 J.S.BACH *Alle Menschen müssen sterben*

10 11 12

S
C
T
B

E-mor-tran-si-da En-trea-le-grí-as sin fin
A-Freu-de an-die kein-Ende neh-men kann

SOPRANOS CORAL BWV 162 J.S.BACH (O he Menschen, wisset sterben)

1 2 3

E He con-tem-pla-do de-ter-ca El ce-les-te
 E Me-re-vis-te un-be-llo-gor-no Tú-ni-caen blan-
 A Ach-ich-ha-be schon er-blic-ke-t die-se grö-ße
 A Jetzt-und-werd-ich schön ges-müc-ke-t mit-dem wei-ßen

4 5 6

E res-plan-dor
 E co-ful-gor Con la co-ro-na ce-fi-da
 A Herr-lich-keit mit der güld-nen Eh-ren kro-ne
 A Hin-mels-kleid

||

SOPRANOS CORAL BWV 162 J.S.BACH (O he Menschen, wisset sterben)

7 8 9

E Per-ma-ne-ce-réan-te Tí El al-maen a-
 A steh-ich-da für Got-tes Thro-ne Scha-ue sol-che

10 11 12

E-mor-transi-da En-trea-le-grí-as sin-Fin-
 A-Freu-den an die kein En-de neh-men kann

CONTRALTOS CORAL BWV 162 J.S.BACH *Allegro* Menschen werden sterben

1 2 3

E He con-tem-pla-do de-ter-ca El ce-les-te
 E Me re-vis-teun be-lloa-dor-no-lú-mi-caen blan-
 A Ach ich ha-be schon er-blic-ke-t die-se gro-ße
 A Jetzt-und werd ich schön ge-schmüc-ke-t mit dem wei-ßen

4 5 6

E res-plan-dor
 E co-ful-gor Con la co-ro-na ce-ñi-da
 A Herr-lich-keit
 A Him-mels-kleid mit der güld-nen Eh-ren kro-ne

||

CONTRALTOS CORAL BWV 162 J.S.BACH *Allegro* Menschen werden sterben

7 8 9

E Per-ma-ne-ce réan-te Tí El al-maen a-
 A steh ich da für Got-tes Thro-ne scha-ue sol-che

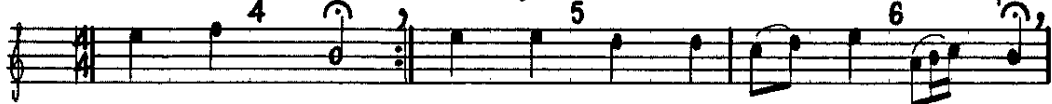
10 11 12

E mor-tran-si-da En-trea-le-grí-as sín fin
 A Freu-den an-da die kein En-de-neh-men kann

TENORES CORAL BWV 162 J.S.BACH *Alten Menschen wie sein Leben*



E He con-tem-pla-do de-ter-ca El ce-les-te
 E Me re-vis-teun be-lloa-dor-no Tú-ni-caen blan-
 A Ach ich ha-be schon er-blic-ke die-se gro-ße
 A Jetzt-und werd ich schön ge-schmüc-ke mit dem wei-ßen



E res-plan-dor Con la co-ro-na ce-ñi-da
 E co-pul-gor Con la co-ro-na ce-ñi-da
 A Herr-lich-keit mit der güld-nen Eh-ren kro-ne
 A Him-nels-kleid mit der güld-nen Eh-ren kro-ne

TENORES CORAL BWV 162 J.S.BACH *Alten Menschen wie sein Leben*



E Per-ma-ne-ce-réan-te Tú-ni-ca El al-maen a-
 A steh ich da für Got-tes Thro-ne scha-ue sol-che



E mor-tran-si-da En-trea-le-grí-as sin fin
 A Freu-den an die kein En-de'neh-men kann

BAJOS CORAL BWV 162 J.S.BACH



E He con-ten-pla-do de-ber-ca El ce-les-te
 E Me re-vis-teyn be-llo-gor-no Tú-ni-caen blan-
 A Ach ich ha-be schon er-blic-ke-t die-se gro-ße
 A Jetz-und werd ich schön ge-schnüc-ke-t mit dem wei-ßen



E res-plan-dor
 E co-ful-gor Con la co-ro-na ce-ñi-da
 A Herr lich-keit
 A Him-mels kleid mit der güld-nen Eh-ren kro-ne

||

BAJOS CORAL BWV 162 J.S.BACH



E Per-ma-ne-ce-réan-te Tí El al-maen a-
 A steh ich da für Got-tes Thro-ne scha-ue sol-che



E mor tran-si-da-En-trea-le-gri-as sin fin
 A Freu-den an die kein En-de'neh-nen kann

CORAL BWV 164 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Herr Christ , der einig Gotts Sohn

SUBTITULO : Ertöt uns durch deine Güte

TEXTO :

Eröt uns durch deine Güte ,
erweck uns durch dein Gnad ;
den alten Menschen kränke ,
daß der neu leben mag ;
wohl hier auf dieser Erden ,
den Sinn und all Begerden
und Gdanken habn zu dir .

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Señor Jesucristo , el Hijo único de Dios

SUBTITULO : Haznos morir , por Tu bondad

TEXTO :

Haznos morir , por Tu bondad ,
despiértanos , por Tu Gracia ;
mortifica al hombre viejo ,
para que el hombre nuevo pueda
vivir como es preciso sobre esta tierra ,
volviendo su espíritu , todos sus deseos
y todos sus pensamientos hacia Tí .

IHR , DIE IHR EUCH VON CHRISTO NENNET (BWV 164)
VOSOTROS , QUE OS DECIS DISCIPULOS DE CRISTO (BWV 164)

Fue compuesta el 16 de Agosto de 1715 en Leipzig , sobre un texto procedente del recopilatorio “Evangelisches Andachts - Opffer” , de Salomo Franck , aparecido en 1715 . El tema de la imitación de Jesucristo se pone en evidencia por las técnicas de contrapunto imitativo y subrayado por un carácter de música de cámara.

El aria de entrada inserta la parte vocal en el cuarteto de cuerdas al completo , de modo que el vigoroso salto de quinta al comienzo del tema consolida la tonalidad . La inversión del tema sobre “Wo bleibet die Barmherzigkeit?..... Sie ist von euch , ach allzuweit “ (“¿ Qué habéis hecho de la caridad?.....Está bien lejos de vosotros”) produce un efecto tanto más fuerte ; pues hace comprender el melisma del recitativo (Nº 2) sobre la palabra “Barmherzigkeit” (“caridad”) . La imagen de cristianos egoistas (sumos sacerdotes y levitas) , hace referencia a la parábola del Buen Samaritano .

El aria de contralto “Nur durch Lieb und durch Erbarmen “ (“Sólo por el amor y la caridad”) simboliza también la idea de la imitación por la sonoridad de las flautas traveseras , de las cuales se sirve Bach habitualmente , en el sentido de evocar la imitación . Después de la caridad , que constituía el contenido del Nº 2 , es ahora el amor lo que el “accompagnato” (Nº 4) toma como idea central . Los elementos de arioso preparan musicalmente el emotivo duo soprano - bajo (Nº 5) , con vientos y cuerdas .

En la estructura en canon , Bach se inspira también del tema del aria de entrada y llega así a crear una estrecha unidad entre los trozos de la cantata.

Un coral completamente simple concluye la obra.

DIRECCION CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Christ, der einig Gottes Sohn



S A T B	Des- Quelle Er- den	haz hom- töt al-	nues- bre uns ten	tra vie- durch Men-	mi- jo dein schen	se- pue- Gü- krän-	ria Mú- da En te er- ke daß
------------------	------------------------------	---------------------------	----------------------------	------------------------------	----------------------------	-----------------------------	--------------------------------------

DIRECCION CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Christ, der einig Gottes Sohn



S A T B	E -E A A	da- nue- weck der	nos vo uns neu	en re- durch le-	ver- tor- dein ben	dad nar Gnad mag	Y que so- brees- ta wohl hier auf die- ser
------------------	-------------------	----------------------------	-------------------------	---------------------------	-----------------------------	---------------------------	---

DIRECCION CORAL BWU 164 J.S.BACH Herr Christ, der einzig wahre Sohn

E- tie- rra Pue- da con to- dael al- ma Ha-
 A- Er- den den Sinn und all Be- ger- den nur

DIRECCION CORAL BWU 164 J.S.BACH Herr Christ, der einzig wahres Sohn

E- cia Tí ca- mi- nar
 A- Gdan- ken habn zu dir

SOPRANOS CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Christ, unsern König erlöset

1 2 3

E Des-haz nues-tra mi-se-ria Mú-
 A quel hom-bre vie-jo da En-
 A er-töt uns durch dein Gu-te er-
 den al-ten Men-schen krän-ke daß

4 5 6

E da-nos en ver-dad
 E nue-vo re-tor-nar Y que so-brees-ta
 A weck uns durch dein Gnad mag wohl hier auf die-ser
 A der neu le-ben Hag

SOPRANOS CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Christ, unsern König erlöset

7 8 9

E tie-rra Pue-da con to-dael al-ma Ha-
 A Er-den den Sinn und all Be-ger-den nur

10 11

E cia Tí ca-mi-nar
 A Gdan-ken habn zu dir

CONTRALTOS CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Christ, einig Gotts Sohn



E Des- haz nues- tra mi- se- ria Mú-
 A Queel hom- bre vie- jo pue- da En-
 A Er- töt uns durch dein Gü- te er-
 den al- ten Men- schen krän- ke daß



E da- nos en ver- dad
 E nue- vo re- tor- nar Y que so- brees- ta
 A weck uns durch dein Gnad
 A der neu le- ben mag wohl hier auf die- ser

||

CONTRALTOS CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Christ, einig Gotts Sohn



E tie- rra Pue- da con to- dael al- ma Ha-
 A Er- den den Sinn und all Be- ger- den nur

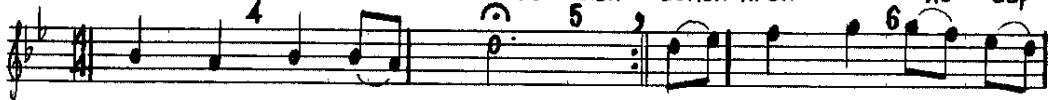


E cia Tí ca- mi- nar
 A Gdan- ken habn zu dir

TENORES CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Christus der mich Gottes Güte



E Des- haz nues- tra mi- se- ria Mú-
 A Quel hom- bre vie- jo pue- da En-
 A den al- ten Men- schen krän- ke er-
 da- nos en ver- dad



E nue- vo re- tor- nar Y que so- bree- ta
 A weck uns durch dein Gnad Mag wohl hier auf die- ser
 A der neu le- ben Mag

TENORES CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Christus der mich Gottes Güte



E tie- rra Pue- da con to- dael al- na Ha-
 A Er- den den Sinn und all Be- ger- den nur

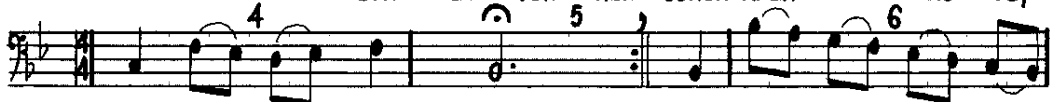


E cia Tí ca- mi- nar
 A Gdan- ken habn zu dir

BAJOS CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Christ, der einzig wahr ist



E Des- haz nues- tra mi- se- ria Mú-
 A Que! hom- bre nue- vo pue- da En-
 A den al- ten Men- schen krän- ke daß



E da- nos en ver- dad
 E nue- vo re- tor- nar Y que so- brees- ta
 A weck uns durch dein Gnad
 A der neu le- ben mag wohl hier auf die- ser

BAJOS CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Christ, der einzig wahr ist



E tie- rra Pue- da con to dael al- ma Ha-
 A Er- den den Sinn und all Be- ger- den nur



E cia Tí ca- mi- nar
 A Gdan- ken habn zu dir

CORAL BWV 165 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Nun laß uns Gott , dem Herren

SUBTITULO : Sein Wort , sein Tauf , sein Nachtmahl

TEXTO :

**Sein Wort , sein Tauf , sein Nachtmahl
dient wider allen Unfall ,
der Heilige Geist im Glauben
lehrt uns darauf vertrauen .**

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Ahora nos abandona El Señor Dios

SUBTITULO : Su Palabrâ , Su bautismo , Su cena

TEXTO :

**Su Palabra , Su bautismo , Su cena
nos protegen de todo riesgo de desdicha ;
el Espíritu Santo nos enseña , en la fe ,
a remitirnos a esta certeza .**

O HEILGES GEIST- UND WASSERBAD (BWV 165)
¡OH, SANTO BAUTISMO DE AGUA Y DE ESPIRITU !(BWV 165)

Fue compuesta , sin duda , en 1715 en Weimar para la Trinidad y quizá retomada , con ligeras modificaciones , en Leipzig , en 1724 , para la misma fiesta .

Estas pequeñas reservas resultan del estado impreciso de los textos . Aquí todavía , Bach tomó prestadas las palabras del recopilatorio de 1715 de Salomo Franck.

El aria de introducción forma parte de las páginas que ilustran con la mayor evidencia , la libertad con la que Bach trataba formas y factores expresivos . El aria , que es una fuga por el estilo y un rondó por la forma , encierra también cambios profundos , libres de la idea principal en varias secciones . Las figuras de las cuerdas y la articulación formal sirven a la interpretación simbólica del texto , incluso la inversión en el lugar donde se canta : "O Flut , die alle Missetat ertränket und uns das neue Leben schenket" (" ¡ Oh, oia que anula todos los pecados y nos ofrece la vida nueva") .

El recitativo (N° 2) , con algunas interpretaciones de palabras en arioso , (procedimiento típico del período de Weimar) , y el aria de contralto con continuo (N° 3) , con acentos expresivos de súplica , se refieren a la salvación por el bautismo .

El *accompagnato* (N° 4) , es muy elocuente : sus pasajes en arioso dan muestra de una libertad de improvisación relevante ; conduce al aria para tenor : "Jesu , meines Todes Tod" ("Jesús , muerte de mi muerte") , en donde los violines y violas aportan el apoyo de un unísono vigoroso en el que recibe el bautismo , el alma y el corazón vueltos hacia Dios .

La figura de las cuerdas está inspirada por la oposición entre Cristo , calificado como "Heilschlängein" ("serpiente sagrada") y la serpiente venenosa del Paraíso .

La obra se termina por la estrofa coral : "Sein Wort , sein Tauf , sein Nachtmahl " ("Su Palabra , su Bautismo , su Cena") , en estrecha unión temática con el libreto de Salomo Franck.

DIRECCION CORAL BWV 165 J.S.BACH Nun laßt uns Gott den Herrn

1 2 3

S
C
T
B

E A Pa- la- bra Bau- tis- moy Ce- na De
A Sein Wort sein Tau- fe sein Nacht- mahl dient

DIRECCION CORAL BWV 165 J.S.BACH Nun laßt uns Gott den Herrn

4 5 6

S
C
T
B

E to- do mal nos co- bi- ja El Es- pí- ri- tuen
A wie- der al- len Un- fall der heil- ge Geist im

DIRECCION CORAL BWV 165 J.S.BACH Nun laßt uns Gottes ... den Herren

7 8 9

E la fe Es- ta ver- dad nos in- di- ca
A Glau- ben lehrt uns dar- auf ver- tra- uen

SOPRANOS CORAL BWV 165 J.S.BACH Nun laßt uns GOTT, den HEILIGEN

1 2 3

E- Pa- la- bra Bau- tis- moy Ce- na De
A- Sein Wort sein Tau- fe sein Nacht- mahl dient

4 5 6

E- to- do mal nos co- bi- ja El Es- pí- ri- tuen
A- wi- der al- len Un- fall der heil- ge Geist im

7 8 9

E- la fe Es- ta ver- dad nos in- di- ca
A- Glau- ben lehrt uns dar- auf ver- tra- uen

CONTRALTOS CORAL BWV 165 J.S.BACH Nun laßt uns nicht die Augen

1 2 3

E- Pa- la- bra Bau- tis- moy Ce- na De
A- Sein Wort sein Tau- fe sein Nacht-mahl dient

4 5 6

E- to- do mal nos co- bi- ja El Es- pí- ri- tuen
A- wie- der al- len Un- fall der heil- ge Geist im

7 8 9

E- la fe Es- ta ver- dad nos in- di- ca
A- Glau- ben lehrt uns dar- auf ver- tra- uen

TENORES CORAL BWV 165 J.S.BACH Nur Lobe und Gott Lobt Man

1 2 3

E- Pa- la- bra Bau- tis- moy Ce- na De
A- Sein Wort sein Tau- fe sein Nacht- mahl dient

4 5 6

E- to- do mal nos co- bi- ja El Es- pí- ri- tuen
A- wie- der al- len Un- fall der heil- ge Geist in

7 8 9

E- la Fe Es- ta ver- dad nos in- di- ca
A- Glaub- en lehrt uns dar- auf ver- tra- uen

BAJOS CORAL BWV 165 J.S.BACH Man lehr uns Gutes, den Namen

E Pa-la-bra Bau-tis-mo Ce-na De
A Sein Wort sein Tau-fe sein Nacht-mahl dient

E to-do mal nos co-bi-ja El Es-pí-ri-tu en
A wie-der al-ler Un-fall der heil-ge Geist in

E la fe Es-ta ver-dad nos in-di-ca
A Glau-ben lehrt uns dar-auf ver-tra-uen

CORAL BWV 166 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Wer nur den lieben Gott läßt walten

SUBTITULO : Wer weiß , wie nahe mir mein Ende

TEXTO :

Wer weiß , wie nahe mir mein Ende ,
hin geht die Zeit , her komm der Tod .
Ach wie geschwinde und behende ,
kan kommen meine Todesnot !
Mein Gott , ich bitt durch Christi Blut :
machs nur mit meinem Ende gut !

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Quien sólo deja gobernar al amor de Dios

SUBTITULO : ¡ Quién sabe la proximidad de mi fin !

TEXTO :

¡ Quién sabe la proximidad de mi fin !
El tiempo huye y la muerte se aproxima ,
¡ Ah ! ¡ Qué rápida y prontamente
puede sobrevenir el trance de mi muerte !
¡ Dios mío , Te lo ruego , por la Sangre de Cristo ,
cuídate de que tenga una buena muerte !

WO GEHST DU HIN ? (BWV 166)
¿ A DONDE VAS ? (BWV 166)

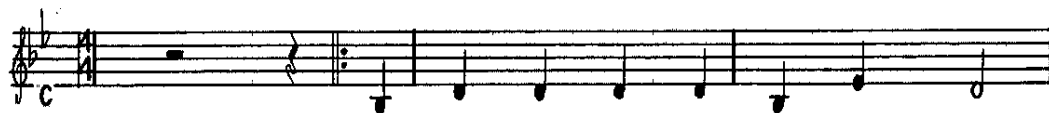
Bach la compuso en Leipzig , para el domingo de Cantata , el 7 de Mayo de 1724 , sobre un texto anónimo . La obra comienza por un trozo , mitad arioso , mitad aria , sin indicación precisa .

El bajo solista , con acompañamiento de cuerdas , revela que se trata de la persona de Jesucristo . Sobre un tono muy acuciante y emotivo , con unas figuras interrogativas , la repetición de la pregunta “¿ A dónde ?” y unas figuras que ilustran la partida , la pregunta “¿A dónde vas?” , constituye , por sí sola , el texto de este trozo , en el cual los motivos de interrogación gobiernan igualmente la parte instrumental .

Para el aria siguiente , “Ich will an den Himmel denken” (“Quiero soñar en el Cielo”) , se ha podido reconstruir la parte de violín “solo” . La utilización relativamente rara , de los violines y de los oboes “obligados” en un aria de cantata , representa aquí la oposición cielo - mundo , que determina el contenido afectivo de los Nº 2 y 3 por una parte , y de los Nº 4 y 5 por otra .

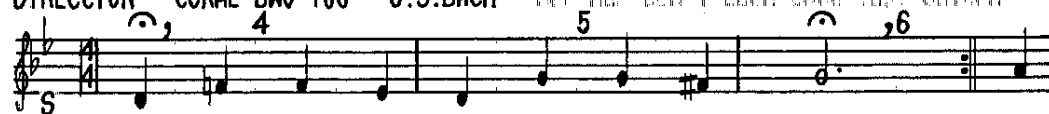
La imitación entre oboes (símbolo del elemento celeste) y violín (símbolo del ser humano consagrándose a Dios) , está confirmado por las palabras ; el melisma hace resaltar la palabra “schenken” (“ofrecer”) , aunque sea en forma negativa ; incluso en el Nº 5 , las tentaciones de los placeres del mundo determinan el tono en el momento en que se las rechaza . Una de las realidades de la música barroca es que el contenido afectivo de una palabra o una idea no está impedido musicalmente por el hecho de su negación en el texto . Aquí , el ejemplo está en el contraste cielo - tierra . Al aria del tenor le sigue un concierto de coral cuya gravedad está subrayada por los valores largos ; el unísono de violines y contraltos simboliza la situación del hombre vuelto hacia Dios , como en el Nº 5 de la Cantata BWV 165 ; el coral “Wer weiß , wie nahe mir mein Ende” , aporta al final de la Cantata , tanta fuerza y emoción como el aria de entrada al comienzo y el concierto de coral en el centro de la Cantata .

DIRECCION CORAL BWV 166 J.S.BACH *Der nur den Eiben Gott nicht wahren*



B		Quién me di- rá cuán- does mi muer-
E		¡Ay qué ve- loz y pron- ta- men-
A		Wer weiß wie na- he Mir mein En-
B		ach wie ge- schwin- de und be- hen-

DIRECCION CORAL BWV 166 J.S.BACH *Der nur den Eiben Gott nicht wahren*



B		te La muer- te vie- ne el tiem- po va
E		te Tal tran- ce me só- bre- ven- drá Por
A		de Hin geht die Zeit her kommt der Tod
B		de kann kom- men mei- ne To- des- not Mein

DIRECCION CORAL BWV 166 J.S.BACH Hier nur den selbsten Gott nicht walten

Musical score for Soprano (S), Alto (C), Tenor (T), and Bass (B) parts. The score is in G major, 4/4 time, and consists of four staves. The Soprano part starts with a fermata over the eighth measure. The Alto part has a fermata over the eighth measure. The Tenor part has a fermata over the eighth measure. The Bass part has a fermata over the eighth measure.

E- la San- gre del Sal- va- dor Mue- ra se- gu- ro
A- Gott ich bitt durch Chri- sti Blut Machs nur mit mei- nem

11

DIRECCION CORAL BWV 166 J.S.BACH

Hier nur den selbsten Gott nicht walten

Musical score for Soprano (S), Alto (C), Tenor (T), and Bass (B) parts. The score is in G major, 4/4 time, and consists of four staves. The Soprano part starts with a fermata over the tenth measure. The Alto part has a fermata over the tenth measure. The Tenor part has a fermata over the tenth measure. The Bass part has a fermata over the tenth measure.

E de TuA mor
A En de gut

12

SOPRANOS CORAL BWV 166 J.S.BACH Wer nur den lieben Gott läßt walten

1 2 3

Quién me di- rá cuán- does mi muer-
 ¡Ay qué ve- loz y pron- ta- men-
 Wer weiß wie na- he mir mein En-
 ach wie ge- schwin- de und be- hen-

4 5 6

te La muer- te vie- ne el tiem- po va
 te Tal tran- ce me so- bre- ven- drá Por
 de Hin geht die Zeit het kommt der Tod
 de kann kom- men mei- ne To- des- not Mein

SOPRANOS CORAL BWV 166 J.S.BACH Wer nur den lieben Gott läßt walten

7 8 9

E la San- gre del Sal- va- dor Mue- ra se- gu- ro
 A Gott ich bitt durch Chri- sti Blut Nachs nur mit mei- nem

10

E de TuA Mor
 A En- de gutt

CONTRALTOS CORAL BWV 166 J.S.BACH

1 2 3

E- Quién me di- rá cuán- does mi muer-
 A- ¡Ay qué ve- loz y pron- ta- men-
 A- ach wie ge- schwin- de und be- hen-

4 5 6

E- te La muer- te vie- ne el tien- po va
 A- te Tal tran- ce me so- bre- ven- drá Por
 A- de Hin geht die Zeit her kommt der Tod Mein
 A- de kann kom- men- mei- ne To- des- not

||

CONTRALTOS CORAL BWV 166 J.S.BACH

7 8 9

E- la San- gre del Sal- va- dor Mue- ra se- gu- ro
 A- Gott ich bitt durch Chri- sti Blut Machs mir mit mei- nem

10

E- de Tu- mor
 A- En- de gut

TENORES CORAL BWV 166 J.S.BACH *Wer hat den Tod den Gott nicht gelassen*

1 2 3

Quién me di-rá cuán- does mi muer-
 ¡Ay qué ve- loz y pron- ta- men-
 Wer weiß wie na- he mir mein En-
 ach wie ge- schwin- de und be- hen-

4 5 6

te La muer- te vie- ne el tiem- po va
 te Tal tran- ce me só- bre ven- drá Por
 de Hin geht die Zeit her kommt der Tod
 de kann kom- men mei- ne To- des- not Mein

TENORES CORAL BWV 166 J.S.BACH *Wer hat den Tod den Gott nicht gelassen*

7 8 9

E la San- gre del Sal- va- dor Mue- ra se- gu- ro
 A Gott ich bitt durch Chri- sti Blut Machs nur mit mei- nem

10

E de TuA- nor
 A En- de gut

BAJOS CORAL BWV 166 J.S.BACH *Wer kann das Leben mit sich halten?*



E	Quién me di- rá cuán- does mí Muer-
E	¡Ay qué ve- loz y pron- ta- men-
A	Wer weiß wie na- he mir mein En-
A	ach wie ge- schwin- de und be- hen-



E	te La muer- te vie- ne el tiem- po va
E	te Tal tran- ce me- so- bre ven- drá Por
A	de Hin geht die Zeit her kommt der Tod
A	de kann komm- nen mei- ne To- des- not Mein

BAJOS CORAL BWV 166 J.S.BACH *Wer kann das Leben mit sich halten?*



E	la San- gre del Sal- va- dor Mue- ra se- gu- ro
A	Gott ich bitt durch Chri- sti Blut Machs nur mit mei- nem



E	de TuA- mor
A	En- de gut

CORAL BWV 168 – J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Herr Jesu Christ , du höchstes Gut
(Herr Jesu Christ , ich weiß gar wohl)

SUBTITULO : Stärk mich mit deinem Freudengeist

TEXTO :

Stärk mich mit deinem Freudengeist ,
heil mich mit deinen Wunden ,
wasch mich mit deinem Todesschweiß
in meiner letzten Stunden ;
und nimm mich einst , wenn dirs gefällt ,
in wahren Glauben von der Welt
zu deinen Auserwählten .

VERSIÓN ESPAÑOLA

TITULO : Señor Jesucristo , el bien más preciado
(Señor Jesucristo , lo se bien)

SUBTITULO : Fortaléceme con Tu espíritu de alegría

TEXTO :

Fortaléceme con Tu espíritu de alegría ,
cúrame , por Tus heridas ,
lávame con el sudor de Tu agonía ,
cuando llegue mi última hora .
Y un día , cuando Te plazca ,
arráncame de este mundo ,
a mí , que animo una fe verdadera ,
para asociarme a Tus elegidos .

TUE RECHNUNG ! DONNERWORT (BWV 168)
! ENTREGA TUS CUENTAS ! PALABRA FULMINANTE (BWV 168)

Proviene , por el análisis del texto , al igual que las Cantatas BWV 165 y 166 , del recopilatorio de Salomo Franck , aparecido en 1715 .

La historia de las fuentes y el estilo de la composición lo identifican , sin embargo , con la época de Leipzig . Es probable que fuese escrita para el 9º Domingo después de la Trinidad (29 de Julio) del año 1725 . La parábola del administrador infiel (Lc. 16 , 1 – 13) constituye el tema de la Cantata . La desenvoltura con la cual Franck incorpora al texto términos comerciales y jurídicos , da un ejemplo de la dificultad que experimentamos hoy algunas veces , para volver a sentir y aceptar la poesía corriente de aquella época ; esto es válido , particularmente , para los N° 2 y 3.

El aria para bajo (N° 1) , extrae su sustancia emocional del término “Donnerwort” , de esta palabra fulminante que el bajo continúa , expone y traspasa a las otras partes . Uno se sorprende por la moderación de Bach en los dos números siguientes . El texto , los dos oboes d,amore , el tema del texto bíblico , todo pone al pecador frente a Dios . Al sobrio recitativo (N° 4) , le sigue el dúo soprano – contralto en el cual , los gestos bruscos del continuo representan la “cadena de Mammona” que se rompe .

El himno “Stärk mich mit deinem Freudengeist” , concluye sobriamente la Cantata .

DIRECCION CORAL BWV 168 J.S.BACH *Wenn dich der Geist, du höchstes Gut*

1 2 3

E	Dá- ne	Tues- pí- ri- tu	jo- vial	Y
E	Lá- va- neen	Tu San- gre	Fi- nal	Cuan-
A	Stärk mich	Mit dei- nem	Freu- den-	geist heil
A	wasch mich	mit dei- nem	Tod- des-	schweiß-in

DIRECCION CORAL BWV 168 J.S.BACH *Wenn dich der Geist, du höchstes Gut*

4 5 6

E	sa- na	mis he- ri-	das	
E	da- ca- be	mi vi-	da	Y cuan- do
A	mich mit	dei- nen Wun-	den	Te pa-
A	mei- nen	letz- ten Stun-	den	und nimm
				mich einst wenn

DIRECCION CORAL BWV 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ, der Mühselige, Gut

Musical notation for Soprano (S), Alto (C), Tenor (T), and Bass (B) parts, measures 7-9.

E rez- ca bien Sá- ca- me dees- te mun- do cruel Pa-
 A dirs ge- fällt in wah- ren Glau- ben von der Welt zu

DIRECCION CORAL BWV 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ, der Mühselige, Gut

Musical notation for Soprano (S), Alto (C), Tenor (T), and Bass (B) parts, measures 10-12.

E ra ir con Tus e- le- gi- dos
 A dei- nen Aus- er- wahl- ten

SOPRANOS CORAL BWV 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ, der höchstes Gut

1 2 3

E- dá-me Ties-pí-ri-tu jo-vial y
 E- Lá-va-meen Tu San-gre Fi-nal Cuan-
 A- Stärk mich mit dei-nen Freu-den-geist heil
 A- Wasch mich mit dei-nem To-des-schweiß in

4 5 6

E- sa- na mis he- ri- das
 E- doa- ca- be mi vi- da y cuan- do Te pa-
 A- mich mit dei- nen Hun- den und nimm mich einst wenn
 A- mei- nen letz- ten Stun- den und nimm mich einst wenn

SOPRANOS CORAL BWV 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ, der höchstes Gut

7 8 9

E rez- ca bien Sá- ca- me des- te mun- do cruel Pa-
 A- dirs ge- fällt im wah- ren Glau- ben von der Welt zu

10 11 12

E- ra ir con Tus e- le- gi- dos
 A- dei- nen Aus- er- wähl- ten

CONTRALTOS CORAL BWV 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ, du höchstes Gut

1 2 3

4 5 6

E re- ca bien Sá- ca- ne dees- te mun- do cruel Pa-
 A- dirs ge- fällt im wah- ren Glau- ben von der Welt zu

E sa- na mis he- ri- das da y cuan- do Te pa-
 A- da- ca- be mi vi- den und nimm mich einst wenn
 A- mich mit dei- nen Wun- den und nimm mich einst wenn
 A- mei- nen letz- ten Stun- den und nimm mich einst wenn

CONTRALTOS CORAL BWV 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ, du höchstes Gut

7 8 9

10 11 12

E rez- ca bien Sá- ca- ne dees- te mun- do cruel Pa-
 A- dirs ge- fällt im wah- ren Glau- ben von der Welt zu

E- ra ir con Tus e- le- gi- dos
 A- dei- nen Aus- er- wähl- ten

TENORES CORAL BWV 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ, du höchster Gut

1 2 3

E- Dá-me Tues-pí-ri-tu jo-vial Y
 A- Lá-va-meen Tu San-gre fi-nal Cuan-
 A- Stärk mich mit dei-nem Freu-den-geist heil
 A- wasch mich mit dei-nem Tod-des-schweiß in

4 5 6

E- sa-na mis he-ri-das Y cua-no do Te pa-
 A- doa-ca-be mi vi-da y cua-no do Te pa-
 A- mich mit dei-nen Wun-den und nimm mich einst wenn
 A- mei-nen letz-ten Stun-den und nimm mich einst wenn

99

TENORES CORAL BWV 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ, du höchster Gut

7 8 9

E- rez-ca bien Sá-ca-me des-te mun-do cruel Pa-
 A- dirs ge-fällt im wah-ren Glau-ben von der Welt zu

10 11 12

E- ra ir con Tus e-le-gi-dos
 A dei-nen Aus-er-wähl-ten

100

BAJOS CORAL BWV 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ, du höchstes Gut



E: Da- me Tues- pi- ri- tu jo- vial Y
 E: Lá- va- meñ Tu San- gre Fi- nal Cuan-
 A: Stärk mich Mit dei- nem Freu- den- geist heit
 A: wasch mich mit dei- nem To- des- schweiß in



E: cu- pa mis he- ri- das
 E: do- ca- be mi vi- da Y cuan- do Te pa-
 A: mich mit dei- nen Wun- den
 A: mei- nen letz- ten Stun- den und nimm mich einst wenn

11

BAJOS CORAL BWV 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ, du höchstes Gut



E: rez ca bien Sá- ca me dees te mun- do cruel Pa-
 A: dirs ge- fällt im wah- ren Glau- ben von der Welt zu



E: pa ir con Tus e- le- gi- dos
 A: dei- nen Aus- er- wähl- ten

CORAL BWV 169 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Nun bitten wir den heiligen Geist

SUBTITULO : Du , süße Liebe , schenk uns

TEXTO :

Du süße Liebe , schenk uns deine Gunst ,
laß uns empfinden der Liebe Brunst ,
daß wir uns von Herzen einander lieben
und in Friede auf einem Sinn bleiben .
Kyrie eleis .

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Ahora te rogamos envíes el Espíritu Santo

SUBTITULO : Tú , dulce amor , prodíganos Tu Gracia

TEXTO :

Tú , dulce Amor , prodíganos Tu Gracia
háznos sentir el ardor del amor
para que nos amemos los unos a los otros de todo
[corazón
y permanezcamos en la paz , animados por los
[mismos sentimientos.
Kyrie eleison .

GOTT SOLL ALLEIN MEIN HERZE HABEN (BWV 169)
¡ QUE SOLO DIOS POSEA MI CORAZON ! (BWV 169)

Ha sido escrita a partir de un texto anónimo para el 18º Domingo después de la Trinidad (20 de Octubre) de 1726. El amor de Dios y del prójimo constituyen el tema central de esta Cantata , compuesta para contralto , coro , órgano “obligatto” y orquesta.

Constituye un ejemplo sorprendente de economía del compositor que , con unos medios relativamente modestos , crea una gran diversidad sonora explotando la alternancia de los grupos.

El primer movimiento del “Concierto para clavecín” en mi mayor , BWV 1053 , transpuesto en Re mayor , con partes de oboes en la orquesta y con la adición del órgano como instrumento solista , se ha convertido en la sinfonía de esta Cantata . El arioso con recitativo “Gott soll allein mein Herze haben” (“Que sólo Dios posea mi corazón”) reúne sabiamente en la poesía y en la composición la tesis (arioso) y la antítesis (recitativo) . El aria siguiente que constituye , junto con el arioso , el corazón de la Cantata , no pone en juego más que el órgano y el continuo - de forma que el continuo simboliza el fundamento , mientras que el órgano (instrumento de viento por sus tubos) , simboliza el corazón desbordante de amor .

Con una gran virtuosidad , la parte de órgano produce , al comienzo , el efecto de una libre inversión del tema del arioso , pero es autónoma . Después de un sobrio recitativo viene el aria , basada sobre el segundo movimiento del expresado concierto para clavecín . La parte vocal y el órgano están en pie de igualdad . El carácter instrumental de la melodía confiere a la voz una sutil delicadeza . El recitativo (Nº 6) y el coral final desarrollan el tema del amor del prójimo. .

DIRECCION CORAL BWV 169 J.S.BACH Nun bitten wir den heiligen Geist

1 2 3

E A Con- cé- de- nos Tu Gra- cia dul- ce-
 Du sü- ße Lie- be schenk uns dei- ne

DIRECCION CORAL BWV 169 J.S.BACH Nun bitten wir den heiligen Geist

4 5 6

E A nor Sin- ta- mos los ar- do- res del- a-
 Gunst laß uns emp- fin- den der Lie- be

DIRECCION CORAL BWV 169 J.S.BACH Nun bitten wir den heiligen Geist



E- MOR A- he- nos de ver- dad A nues- tra
A- Brunst daß wir uns von Her- zen ein- an- der

DIRECCION CORAL BWV 169 J.S.BACH Nun bitten wir den heiligen Geist



E- con- di- ción Con es- tos sen- ti- mien- tos vi-
A- lie- ben und in Frie- den auf ei-

DIRECCION CORAL BWV 169 J.S.BACH *Stimmung des heiligen Geistes*

13 14 15

S
C
T
B

blei- ben Ky- ri- e- e- le- ei- Ky- rie e- lei-
 E- va- nos en la paz Ky- rie e- le- ei-
 A- nem Sinn blei- ben

DIRECCION CORAL BWV 169 J.S.BACH *Stimmung des heiligen Geistes*

16

S
C
T
B

E
A
son

SOPRANOS CORAL BWV 169 J.S.BACH Nun laßt uns über den heiligen Geist

1 2 3

E Con- cé- de- nos Tu Gra- cia dul- ce A-
 A Du sü- ße Lie- be schenk uns dei- ne

4 5 6

E mor Sin- ta- mos los ar- do- res del A-
 A Gunst laß uns emp- fin- den der Lie- be

7 8 9

E mor A- me- mos de ver- dad A nues- tra
 A Brunst daß wir uns von Her- zen ein- an- der

SOPRANOS CORAL BWV 169 J.S.BACH Nun laßt uns über den heiligen Geist

10 11 12

E con- di- ción Con es- tos sen- ti- mien- tos vi-
 A lie- die- ben und in Frie- den auf ei- nem Sinn

13 14 15

E va- mos en la paz Ky- rie , e- lei-
 A blei- ben

16

E son

CONTRALTOS CORAL BWV 169 J.S.BACH *Ich will den Herrn mit Lob und Dank*

1 2 3
 E Con-cé-de-nos Tu Gra-cia dul-ce-af-
 A Du sü-ße Lie-be schenk uns dei-ne

4 5 6
 MOR Sin-ta-mos los ar-do-res del a-
 A Gunst la-ß uns en-pfin-den der Lie-be

7 8 9
 MOR A- ne-mos de ver-dad A nues-tra
 A Brunst da-ß wir uns von Her-zen ein-an-der

CONTRALTOS CORAL BWV 169 J.S.BACH *Ich will den Herrn mit Lob und Dank*

10 11 12
 E con-di-ción ben Con es-tos sen-ti-mien-tos vi-
 A le-ben und in Frie-den auf ei-nen Sinn

13 14 15
 E va-mos en la paz ky-ri-e-e-le-
 A blei-ben ben

16
 E son
 A

TENORES CORAL BWV 169 J.S.BACH *Now willben wir uns doch ein Gesell*

Con- cé- de- nos Tu Gra- cia dul- ce A-
Du su- ße Lie- be schenk uns dei- ne
mor Sin- ta- nos los ar- do- res del A-
Gunst laß uns emp- fin- den der Lie- be
mor A- me- nos de ver- dad A- nues- tra
Brunst daß wir uns von Her- zen ein- an- der

TENORES CORAL BWV 169 J.S.BACH *Now willben wir uns doch ein Gesell*

con- di- ción Con es- tos sen- ti- mien- tos ví-
lie- ben und in Frie- den auf ei-
va- mos en la paz Ky- rie e- lei-
nem Sinn blei-
son

BAJOS CORAL BWV 169 J.S.BACH No. 116ten u. 17ten u. 18ten Gesang

E- Con- Du cé de nos Tu Gra- cia dul- ce;
A- pe- Lie be schenk uns dei- ne

E- mor- Sin tá nos los ar- do res del a-
A- Günst- laß uns emp- fin- den der Lie- be;

E- A- me- nos de ver- dad A- nues- tra
A- Brunst- daß wir uns von Her- zen ein- an- der

BAJOS CORAL BWV 169 J.S.BACH No. 10ten u. 11ten u. 12ten Gesang

E- con- di- ción Con es- tos pen- sa- nien- tos vi-
A- lie- ben und in Frie- den auf ein-

E- va- mos en- la paz Ky- rie e- le- ei-
A- nem Sinn blei- ben

E- son
A-